

## **MEMORIA FINAL**

### **1. TAREAS REALIZADAS, MATERIAL ELABORADO Y SU APLICACIÓN AL AULA.**

El objetivo principal de este grupo de trabajo, era dotar al centro de una base con la que comenzar su andadura en el bilingüismo, dado que el IES Nueva Andalucía ha tenido en el curso 2016/17 su primer año bilingüe.

En este sentido, el trabajo del grupo ha girado en torno a la idea de concienciar al profesorado del hecho de que el centro es ahora un centro bilingüe y de que, como tal, la mejor manera en la que el alumnado adquirirá el conocimiento será a través de la coordinación de las diferentes materias y áreas. Para ello, el primer objetivo que nos marcamos fue realizar al menos una unidad AICLE en la que tuvieran que interactuar y comunicarse entre sí todo el profesorado involucrado. Tanto las dos materias de áreas no lingüísticas bilingües del centro, es decir, Sociales y Educación Física; como las áreas lingüísticas que afectan a los grupos bilingües, es decir, Lengua Castellana, Inglés, Alemán y Francés.

El grupo está orgulloso de haber puesto en marcha no sólo una unidad AICLE, sino dos. Como en todos los aspectos de la vida los errores están para aprender, y al haber tenido tiempo de elaborar dos unidades, hemos conseguido limar algunos aspectos que fallaban en la primera.

Nuestro trabajo en las reuniones e individualmente se ha traducido en actividades colaborativas e inclusivas en el aula, en las que el alumnado ha adquirido diferentes aprendizajes, incluyendo términos y conceptos, desde puntos de vistas diversos y en las distintas lenguas que estudian.

### **2. COMENTARIOS DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS.**

Para comentar los resultados me gustaría dividir la intervención en dos partes, por un lado, lo que se refiere a profesorado, y por otra al alumnado.

En cuanto al profesorado, creo que, aunque queda mucho trabajo por hacer, los compañeros y compañeras han asumido que el trabajo en un centro bilingüe requiere más colaboración, si cabe, que en uno no bilingüe. El refuerzo que supone el hecho de que el alumnado conozca el tema tratado de antemano y desde diferentes perspectivas, hace muy enriquecedor el aprendizaje y, por otro lado, más fácil el trabajo de cada uno de nosotros y nosotras en particular. Incluso cuando no formaban parte del grupo de trabajo, los compañeros y compañeras nos hemos acostumbrado a reunirnos para tratar los temas de las unidades integradas, proponer fechas para llevarlas a cabo y coordinarnos para ello.

Por otro lado, en cuanto a los resultados obtenidos para con el alumnado, he de decir, que partiendo del factor de que el alumnado no procede de un centro bilingüe, me encuentro bastante satisfecha con los resultados obtenidos. El simple hecho de que se hayan acostumbrado a tener sus dos libros, en inglés y español, o a que algunos puntos los vemos en fichas en inglés, o que hay veces que todas las materias hablamos de un tema en concreto, etc. ya es un logro. Pero no sólo eso, yo aprecio una mejora significativa

en la L2, que quizás ha supuesto una bajada de nivel en el contenido de la materia concreta, en mi caso, Sociales, pero que merece la pena porque lo que adquieren en su lugar es un instrumento, como es el inglés, y cómo usarlo.

### **3. DIFICULTADES SURGIDAS Y CÓMO SE HAN SOLVENTADO.**

En las diferentes reuniones con nuestra asesora, ha surgido con frecuencia uno de los principales problemas con el que nos hemos enfrentado este curso. Se trata del hecho de que nuestro alumnado no procede de la enseñanza bilingüe, lo cual dificulta sobre manera impartirles una materia en un idioma que no es el suyo. Hay que añadir que se trata de un centro de compensatoria, al que acude alumnado bastante conflictivo y que en muchos casos se niega a trabajar, y si es en inglés incluso más. Algunos niños y niñas, quizás los que de cualquier manera lo hubieran hecho, han dejado las materias; aunque en la mayoría de los casos, han asumido el bilingüismo como otra obligación más y poco a poco lo han normalizado. Los diferentes profesores y profesoras, al menos en el departamento de sociales, que es al que pertenezco, decidimos reducir el nivel de L2 y proponer actividades cognitivas fáciles que por un lado no asustaran al alumnado, y por otro ayudaran a adquirir un conocimiento básico en vocabulario en inglés de la materia.

Otra de las dificultades encontradas tiene que ver con el hecho de que el centro sea bilingüe este curso por primera vez, y por tanto no tuviera ninguna estructura previa, más que la que nosotros hemos ido construyendo. Habría que añadir, además, que el propio centro se ha tenido que recomponer, y en el caso de algunos departamentos, como es el caso de Sociales, componer, ya que un porcentaje muy elevado de su profesorado se estrenaba en el Nueva Andalucía este curso. Las reuniones constantes y una buena comunicación, además de mucha fuerza de voluntad han hecho que salgamos airoso de la mayoría de problemas a los que nos hemos ido enfrentando.

### **4. PERSPECTIVAS DE CONTINUIDAD PARA EL PRÓXIMO CURSO.**

El próximo curso se aumentarán las líneas bilingües a todos los 2º, por tanto, ya serán dos niveles los que estén inmersos en este tipo de educación. El hecho de que este curso hayamos elaborado dos unidades AICLE, además de sentar las bases sobre las que trabajar en general, hará más fácil el trabajo el curso que viene.

Además, de los cuatro profesores que impartimos materias bilingües de ANL, tenemos la intención de repetir tres, por tanto, si finalmente nos destinaran aquí, no sólo tendría continuidad el material, y esas bases que había comentado, sino también el bagaje adquirido de la mayor parte profesorado que ha compuesto este grupo de trabajo.

## **5. CONCLUSIONES.**

Finalmente y por todo lo argumentado anteriormente, me gustaría concluir diciendo que este grupo de trabajo ha sido de una gran utilidad. Por un lado porque ha ayudado en su nueva andadura al profesorado del IES Nueva Andalucía, y por otro, porque gracias a la organización y coordinación el alumnado ha recibido una enseñanza más ordenada y a la vez interdisciplinar, permitiendo un afianzamiento del aprendizaje adquirido.

Me gustaría agradecer a la asesora Carmen Caparrós su ayuda constante y su apoyo en todo lo que el grupo ha necesitado, así como sus palabras de ánimo al escuchar los problemas que le proponíamos.